

- Wychodzące
- (ZarzadzanieKorespondencja.aspx)
- Szablony obiegu
- (SzablonyObiegow.aspx)
- Listy seryjne
- (ZarzadzanieListySeryjne.aspx)
- Sprawy
- (KontrolaSpraw.aspx)
- Hurtowe operacje
- (HurtoweOperacje.aspx)
- Przerejestrowanie spraw
- (PrzerejestrowanieSpraw.aspx)
- Rejestry
- (RejestrPrzeglاد.aspx)
- Grupy dystrybucyjne
- Spis spraw**
- (SpisSpraw4.aspx)**
- Spis niestanowiących akt sprawy**
- (SpisSprawNAS.aspx)**
- Raporty**
- (Raporty2.aspx)**
- Wyszukiwanie**
- (Szukaj.aspx)**

## Dokument elektroniczny

### Miejsce i data sporządzenia dokumentu

[REDACTED] 2022-06-22

### Dane nadawcy

[REDACTED]

### Dane adresata

MINISTERSTWO INFRASTRUKTURY (00-928 WARSZAWA, WOJ. MAZOWIECKIE)

### WNIOSEK

### Interwencja i petycja

[REDACTED]

W związku z sygnałem czytelnika naszego kwartalnika zwracam uwagę, że w treści oficjalnych przepisów ADR oraz RID użyto zwrotów, które stoją w sprzeczności z treścią przepisów międzynarodowych.

W przepisie 1.8.3.3 w obowiązkach doradcy wskazano, że ma on „wprowadzić” plan ochrony zgodnie z działem 1.10 podczas, gdy przepis międzynarodowy wymaga jedynie sprawdzenia, czy taki dokument „istnieje”.

Jest zatem faktem, że w kolejnej wersji tłumaczeń został popełniony błąd, który rozszerza obowiązki doradcy wobec przepisów międzynarodowych.

W świetle powyższych faktów:

1. wzywam Ministra do wyjaśnienia kto, kiedy i z jakiego powodu dokonał zmiany tłumaczenia przepisów
2. natychmiastowego skorygowania treści błędnie przetłumaczonych przepisów
3. wyciągnięcie odpowiedzialności wobec osób odpowiedzialnych za bezprawną zmianę treści przepisów.

Ponieważ jest to kolejny błąd wpływający istotnie na prace uczestników przewozu oraz doradców w trybie ustawy o petycjach wnoszę o zmianę ustawy o przewozie towarów niebezpiecznych w ten sposób, by stosowną karą było ostatecznością w przypadku, gdy uczestnik przewozu nie dostosuje się do przepisów. Postulujemy zmianę sformułowań z „(organ) nakłada karę” na „(organ) może nałożyć kar, gdy uczestnik przewozu nie dostosuje się do obowiązujących przepisów”.

Wprowadzenie takiej zmiany pozwoli wykonanie podstawach zadań organów, którymi winno być troszczenie się o bezpieczeństwo zamiast nakładania kar.

Wnoszę o odpowiedź na interwencji i petycję w trybie zapytania prasowego.

[REDACTED]